



# City and County of San Francisco

## Fix Lead SF

### Fix Lead SF Program Application 「修復三藩市鉛危害計劃」項目資格預審/申請。 Appendix B—List of Participating Tenants 附錄 B — 參與租戶名單

**Instructions for Property Owners:** 1) Provide as much information as possible, but at a minimum, the tenant’s name and phone number. 2) List all the tenants the Program must contact to obtain access: for example, tenants who are in control of individual rooms within the same unit should be listed. 3) Ask the tenants to sign in the last column to indicate that they have received and reviewed Appendix A – Tenant Notification and Agreement, and agree to the terms in the “Agreement” section.

**房產持有者指示:** 1) 盡可能提供越多資訊越好，但起碼要提供租戶的姓名和電話號碼。2) 列出「計劃」為獲得進、出權而必須聯絡的全部租戶：例如，應列出在同一單位內所能夠控制的各個房間的租戶。3) 要求租戶在最後一欄簽署，表明他們已收到並審閱附錄 A — 《租戶通知與協議》（簡稱「協議」），並同意「協議」的條款。

**Property Address:**  
房產地址

### Tenants/Inquilinos/租戶/Mga Nangungupahan:

By signing here, tenant agrees to the terms of the Agreement in Appendix A  
*Al firmar aquí, el inquilino acepta los términos del acuerdo en el Apéndice A*  
透過在這裡簽署，即表示租戶同意附錄 A 中的「協議」條款

Sa pamamagitan ng paglagda rito, ang nangungupahan ay sumasang-ayon sa mga *tuntunin ng Kasunduan sa Apendiks A*

	Tenant’s Name <i>Nombre del inquilino</i> 租戶姓名 Pangalan	Unit # <i>N.º de la unida</i> 單位號碼 Numero ng yunit	Phone <i>Telefono</i> 電話 Telepono	Email <i>Correo electrónico</i> 電子郵件 Email	# under age 6 <i>N.º menor de 6</i> 6 歲以下人數 # ng wala pang 6 na taon	Tenants’ Signature <i>Firma del inquilino</i> 租戶簽署 Lagda ng Mga Nangungupahan
1						
2						
3						
4						

3/31/23



**LEAD HURTS KIDS!**

Fix Lead SF  
c/o Children’s Environmental Health Promotion Program  
San Francisco Department of Public Health  
49 South Van Ness Avenue, 6th Floor  
San Francisco, CA 94103

(415) 252-3882 | <https://sf.gov/FixLeadSF> | [fixleadsf@sfdph.org](mailto:fixleadsf@sfdph.org)

## Tenants/Inquilinos/租戶/Mga Nangungupahan:

By signing here, tenant agrees to the terms of the Agreement in Appendix A  
 Al firmar aquí, el inquilino acepta los términos del acuerdo en el Apéndice A  
 透過在這裡簽署，即表示租戶同意附錄 A 中的「協議」條款

Sa pamamagitan ng paglagda rito, ang nangungupahan ay sumasang-ayon sa mga tuntunin ng Kasunduan sa Apendiks A

	Tenant's Name <i>Nombre del inquilino</i> 租戶姓名 Pangalan	Unit # <i>N.º de</i> <i>a unida</i> 單位號碼 <i>Numero ng</i> yunit	Phone <i>Telefono</i> 電話 Telepono	Email <i>Correo electrónico</i> 電子郵件 Email	# under age 6 <i>N.º menor de 6</i> 6 歲以下人數 # ng wala pang 6 na taon	Tenants' Signature <i>Firma del inquilino</i> 租戶簽署 Lagda ng Mga Nangungupahan
5						
6						
7						
8						
9						
10						
11						
12						

Which units are participating? 有哪些單位參與?

- All units  
  All units with children under 6 living or visiting, pregnant women (\$0)  
  Some units-mix of adults and/or children (60% discount in price)  
 所有單位  
  有 6 歲以下兒童居住或逗留以及孕婦的所有單位(\$0)  
  一些單位 - 成人和/或兒童的組合 (如果成人或兒童是 6 歲以上則繳付總金額的 40%)